



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE *Ufficio 2*

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

UNAITALIA
unaitalia@unaitalia.com

ASSICA
Pec: assica@promopec.it

UNICEB
info@uniceb.it
uniceb@tin.it

ASSOCARNI
segreteria@assocarni.it

CIM - CONSORZIO ITALIANO
MACELLATORI
Pec: consorziocim@pec.it

CONFEDERAZIONE COLTIVATORI
DIRETTI
s.radazzo@coldiretti.it

UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

CONFAGRICOLTURA
polcom@confagricoltura.it

FEDERCARNI
federcarni@confcommercio.it

Ministero della Salute
DGISAN
0003539-P-02/02/2017



214495546

UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

A.I.I.P.A.
aiipa@aiipa.it

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI PARMA
Pec: segreteria@pec.prosciuttodiparma.com
chiaraserena.soffiantini@prosciuttodiparma.com
chiara.piancastelli@prosciuttodiparma.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO SAN DANIELE
Pec: prosciuttosandaniele@legalmail.it
info@prosciuttosandaniele.it

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.
info@carpegna.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI MODENA
consorzioprosciuttomodena@mo.camcom.it

C.I.A.
organizzazione@cia.it

CNA
cna@cna.it

Prot:

Oggetto: chiarimento sul certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carne dall'Italia nel Kosovo.

Si fa seguito alla lettera di questa Direzione Generale n. 0001233 del 18 gennaio 2017 concernente la negoziazione e pubblicazione del certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carne dall'Italia nel Kosovo (all. 1).

A tal proposito, si informa che, come da indicazione delle competenti Autorità kosovare, al seguente punto II.2.5:

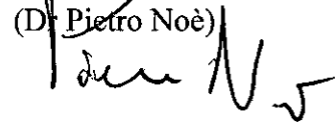
l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso **macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo** o, da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; / Etiketa e ngjitur ne paktim ye produkteve te mishit te pershkruara me larte mban (jne) shenjen e cila tregon produktet e mishit jane tye prodhuara vetem nga mishi I fresket I kafsheve te therrura ne therrtore te aprovuara per eksport ne Republiken e Kosoves ,apo nga kafshet e therrura ne therrtore te posaqme e cili dergohet per trajtim te metejme siç percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent ,e Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC; /the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from

fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

per “*macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo*” si intendono tutti i macelli comunitari approvati ai sensi del Reg. N.853/2004 e pubblicati sul sito della Commissione Europea alla pagina: [https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu food establishments en](https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu_food_establishments_en)

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2
(D. Pietro Noè)



Referente :
Dr Alessia Garofano
DGISAN-Ufficio 2
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



(AUEGAYO 1)

Certificato sanitario/ Certifikate veterinare-shëndetsore/ Health Certificate
MP-PR/ MP-PR

Per i prodotti a base di carne/ stomaci vesciche ed intestini trattati da spedire nella Repubblica del Kosovo/Per produkte te mishit ,stomake,fshikeza dhe zorre te trajtuara per dergim ne Republikën e Kosovës /For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese/ Vendi/ Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo Certifikate Veterinare-shëndetsore për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosova								
Parte I: dettagli della partita spedita /Pjesa I: Detajet për ngarkesë Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Derguesi /Consignor Nome /Emri/Name Indirizzo/ Adresa/ Address Tel/Tel.			I.2. Numero di riferimento del certificato /Numri referent i certifikates /Certificate reference number		I.2.a				
	I.5. Destinataro /Marresi i dergeses/ Consignee Nome /Emri/ Name Indirizzo /Adresa/ Address Codice postale /Kodi postari/Postal code Tel/Tel.			I.6.						
	I.7. Paese d'origine Vendi i origjines/ Country of origin		Codice ISO/ ISO Kodi ISO code	I.8. Regione d'origine Regjioni i origjines/ Region of origin		Codice /Code	I.9. Paese di destinazione Vendi i destinimit/ Country of destination	Codice/ISO ISO Kodi / ISO code	I.10. Regione di destinazione Regjioni i destinimit /Region of destination	Codice Kodi/ Code
	I.11. Luogo d'origine:/ Vendi i origjines /Place of origin Nome/ Emri/ Name Indirizzo /Adresa/Address			Numero di riconoscimento Numri Aprovues/Approval number		I.12.				
	I.13. Luogo di carico/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading			I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure						
	I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport Aereo/ <input type="checkbox"/> Aerop-lari/Aeroplane Nave/ <input type="checkbox"/> Anije/Ship Vagone ferroviario/ Vagon Hekurudhor/Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> /Mjet rrugor/Road vehicle Altro/Tjeter/ Other <input type="checkbox"/> Identificazione/ Identifikimi/ Identification Referenze documentali /Referenca dokumentuese/Documentary references			I.16. PIF d'ingresso nella RKS /PIK hyrëse ne RKS / Entry BIP in RKS						
	I.17. N° di CITES/ Nr i paketimeve / No(s) of CITES			I.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i artikullit (HS Kodi) / Commodity code (HS code)						
	I.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi i artikullit/ Description of commodity			I.20. Quantità/ Sasia/ Quantity						
	I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/Temperature of the product			Ambiente <input type="checkbox"/> Ambienti/Ambient	Refrigerato <input type="checkbox"/> /E Ftohur/Chilled	Congelato <input type="checkbox"/> /E ngrire/Frozen	I.22. Numero di colli/ Numri i paketimeve/Number of packages			
	I.23. Nr di sigillo/container: / Identifikimi i konteinerit /Identification of container/Numri i vulës/Seal number			I.24. tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/Type of packaging						
I.25. Merce certificata per: Artikujt e certifikuar per / Commodities certified for:			consumo umano <input type="checkbox"/> Konzum Human	alimentazione animale <input type="checkbox"/> Ushqim për kafshë /Animal feeding stuff	altri processi <input type="checkbox"/> Procesim të metejmë /Further process	uso tecnico <input type="checkbox"/> Përdorim Teknik Technical use	altro <input type="checkbox"/> Tjera Tjeter/Other			
I.26.			I.27. per l'importazione o ingresso nella RKS /Lejvar për import në RKS /For import or admission into RKS							
I.28. identificazione della merce (1) Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities (1)										
Specie (nome Scientifico) Llojet (Emri) shkencor/ Species (Scientific name)		natura della merce/ Natyra e artikullit /Nature of commodity	tipo di trattamento/ Lloji i trajtimit/ Treatment type	Numero di approvazione dello stabilimento Numri aprovues i fabrikes/ Approval number of the establishment		numero di colli Numri i paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/ Net weight	numero di lotto Numri i grupit /Batch number		
			Macello Therrtore /Abattoir	impianto di sezionamento Fabrike copitimi /Cutting plant	cella frigorifera Depo ftohesë / Cold store					

Paesi/Vendi/Country	Prodotti a base di carni/ stomaci, vesciche ed intestini trattati/ Produkte të mishit ,stomake,fshikeza dhe zorra te trajtuara / Meat products/treated stomachs, bladders and intestines	
	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificate/ Certificate reference number	II.b.
II.1.	Attestato di Sanità animale /Vertetim shendetesor i kafshes /Animal Health Attestation	
	Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che :/ Une, i pshtetenshkruari veterineri zyrtar vertetoj se: /I, the undersigned official veterinarian certify that:	
II.1.1.	Il prodotto a base di carni, gli stomaci, vesciche ed intestini trattati(1) contengono i seguenti costituenti della carne e rispondono ai criteri sotto indicati: / Produktet e mishit ,lukthaf,fshikezat dhe zorra te trajtuara përbëjnë këta perberës të mishit dhe i përmbushin kriteret e dhëna më poshtë : /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:	
	Specie (A) /Lloji (A) /Species (A)	Trattamento (B) /Trajtimi(B) / Treatment (B)
	Origine (C) /Origjina(C) / Origin (C)	
(A)	Inserire il codice per le rilevanti specie di carne contenute nei prodotti a base di carne, dove BOV = bovini domestici (incluse le specie Bison e Bubalus e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); EQI = equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci); POR = suini domestici (Sus scrofa); RAB = conigli domestici; PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allevamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica. /Te shënohet Kodi për llojin relevant për produktet e mishit ,stomake,fshikeza dhe zorra te trajtuara ku BOV =kafshe shtëpiake të llojit të gjedhit animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridet e tyre);OVI=kafshet e shtëpiake të llojit të deles sheep (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus); EQI kafshe shtëpiake të llojit të njetrëndrëkeve (Equus caballus, Equus asinus dhe kryezimmet e tyre (hibridet) „POR=kafshet shtëpiake të llojit të dërrit (Sus scrofa); RAB=lepujt e bute „PFG=shtëpiset shtëpiake dhe shpiset tjera shtëpiake me pupla „RUF +kafshet jo-shtëpiake të fermos përveç suide dhe solipeds,RUW=kafshet tjera të egra jo shtëpiake përveçsuidave dhe solipeds,SUW kafshet e egra joi shtëpiake të llojit suidave ;EQW=kafshet e egra jo shtëpiake të llojit soliped,WLP=lago morfet e egra „WGB=shtëpiset e eger /Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.	
(B)	Per il tipo di trattamento, inserire la lettera A, B, C, D, E o F per il trattamento richiesto come precisato e definito nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2,3 e 4 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shënohet A,B,C,D,E apo F për trajtimin e kërkuar ashtu bsiç specifikohet në legjislacionin nacional për kritere të importit për kafshe të gjalla të akuakultures dhe produktet me origjinë shtazore ,listen e vendeve të tretë dhe certifikatat veterinarë shendetesore për import dhe transit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore dhe këqinorllet zyrtarë të tyre dhe l'apo ekuivalent me Pjesen 2,3 dhe 4 të Anexit II të Vendimit 2007/777/EC /Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.	
(C)	Inserire il codice ISO del Paese di origine ed, in caso di regionalizzazione per i pertinenti ingredienti carni, indicare la Regione d'origine come nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 1 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shënohet kod ISO të vendit të origjinës dhe në rast të regionalizimit për perberësit relevant të mishit ,regjioni siç ceket në legjislacionin nacional për kritere të importit për kafshe të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore ,listen e vendeve të tretë dhe certifikatat veterinarë shendetesore për import dhe transit të kafshëve të gjalla akuakultures dhe produktet me origjinë shtazore ,këqinorllet zyrtarë të tyre dhe l'apo ekuivalent me Pjesen 1 të Anexit II të Vendimit 2007/777/EC /Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC	
(1) II.1.2.	Il prodotto a base di carni, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1, è stato preparato a partire da carne fresca di bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci), pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus), equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci), suini domestici (Sus scrofa), animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi, animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi, suidi non domestici selvatici, solipedi non domestici selvatici; la carne fresca impiegata nella produzione dei prodotti a base di carne: /Produktet e mishit ,lukthaf,fshikezat dhe zorra te trajtuara ,te përkrahura në pikën II 1.1 janë përgatitur nga mishit I fresket I kafshëve shtëpiake të llojit të gjedhit (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe kryezimeve të tyre); kafshet shtëpiake të llojit të deles (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus);kafshet shtëpiake të njetrëndrëkeve (te llojit të kaltit) (Equus caballus, Equus asinus dhe kryezimeve të tyre);kafshet shtëpiake të llojit të dërrit (Sus scrofa); kafshet tjera jo shtëpiake të cilat mbahen në fermë përveç tyre suidave dhe solipeds ;kafshet e egra jo shtëpiake përveç llojeve suidave dhe solipeds ;kafshet e gra jo shtëpiake të llojit suidave ;kafshet e egra të llojit solipeds ,si dhe mishit I fresket I përdorur në prodhimin e produkteve të mishit : /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1, has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:	
spol/e/ther	II.1.2.1.	è stato sottoposto ad un trattamento non-specifico come indicato e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione (CE)2007/777 e(2): / I është nënshtruar trajtimin jo specific siç specifikohet dhe përcaktohet në Piken A të Pjesës 4 të Anexit II të Vendimit 2007/777/EC; dhe l'has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC) and: (2)
sopol/e/ther	II.1.2.1.1.	soddista i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale stabiliti nei relativi certificati sanitari di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE) N° 206/2010 e proviene da Paesi Terzi, o parte di essi, in caso di regionalizzazione di cui alla pertinente Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alla parte 2 dell' Allegato II della Decisione CE N° 2007/777. (2) /I ploteson kriteret relevante të shëndetit public dhe shëndetit të kafshës siç është përcaktuar në certifikatën (at) shendetesore dhe përcaktuar sipas legjislacionit nacional për kritere të importit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore ,listen e vendeve të tretë dhe certifikatat veterinarë shendetesore për import dhe transit të kafshëve të gjalla ,kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore si dhe këqinorllet zyrtarë të tyre ekuivalente dhe l'apo ekuivalent me Anexin II <Pjesë 2 të Rregullorës (EU) Nr. 206/2010 dhe ka origjinë nga vendi i tretë dhe në rast të regionalizimit nga pjesa e tij ashtu siç përcaktohet në legjislacionin nacional për kritere të importit të kafshëve të gjalla ,kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore ,listen e vendeve të tretë dhe certifikatat veterinarë për import dhe transit të kafshëve të gjalla ,kafshëve të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore si dhe këqinorllet zyrtarë të tyre dhe l'apo ekuivalent me pikën 2 I Anexit II të Vendimit 2007/777/EC / I satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC, (2)
sopol/e/ther	II.1.2.1.1.	Origina nell'Unione europea (2) / Ka origjinë nga Bashkimi Evropian / (2) /originates in European Union) (2)
sopol/e/ther	II.1.2.1.	Soddista tutti i requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria o all'equivalente Direttiva CE/2009/99 e deriva da animali che provengono da allevamenti non sottoposti a restrizioni per specifiche malattie citate nei pertinenti certificati sanitari di cui alla Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE)

N° 206/2010 ed entro un raggio di 10 Km nessun focolaio di tali malattie è stato riscontrato negli ultimi 30 giorni ed è stato sottoposto a trattamento specifico stabilito per i Paesi Terzi e relative Parti per la carne di specie di cui alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'allegato II della Decisione della Commissione CE N° 2007/777/J

/Ploteson kriteret sipas Ligjit per shendetin veterinary dhe shendetin public apo ekuivalent me Direktiven 2002/99/EC ,dhe eshte perfituar nga kafshet qe kane origjine nga pronat te cilat nuk i nenshtrohen kufizimeve ter semundjeve specifike te cekura ne certifikaten (at) shendetesore ,ne Aneksin II ,Pjesa 2 ,te Rregullores (EU) Nr. 206/2010 dhe nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla mbrendra nje rrezeje prej 10 km ne 30 ditet e fundit dhe i jane nenshtuar trajtimet specific te cilat jane percaktuar per vendet e treta apo pjesete te tyre per mishin e specieve te cekur na Pjesen 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC; /meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 .and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC) (2).

(2)II.1.3. I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1 sono stati preparati con carne fresca di pollame domestico, incluso d'allevamento o selvaggina da perna selvatica, che: /Produkti i mishit ,lukthet ,fshikezat dhe zorrret e trajtuara te pershkruara ne piken II.1.1 jane pergatitur nga mishit I fresket I shpeseve shtepiate ,duke perfshire edhe edhe shpaset e fermes dhe shpaset e egra ,te cilat I/te meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

speshter II.1.3.1. (2) è stata sottoposta ad un trattamento non specifico come indicato e stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti al punto A nella Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE/777/2008 e; /U jane nenshtuar trajtimet jo-specific dhe qe jane definuar me legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listes se vendeve te treta dhe certifikateve shendetesore veterinarore Import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me piken A ne Pjesen 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC) dhe: /has undergone a non-specific treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC) and: (2)

speshter II.1.3.1.1. (2); soddisfano i requisiti di sanità animale stabiliti nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente al Regolamento CE N° 798/2008. / I ploteson kriteret e shendetit te kafshëve te percaktuara me legjislacionin nacional per kriteret e importit per kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent apo ekuivalent me Rregulloren 2008/798/EC); /satisfies the animal health requirements laid down in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC) (2).

opjare apo/por II.1.3.1.1. (2) originano nell'Unione europea e soddisfano i requisiti nazionali che soprintendono l'area veterinaria e/o equivalenti ai requisiti dell'Articolo 3 della Direttiva del Consiglio CE/99/2002/ Ka origjine nga Bashkimi Evropian dhe i ploteson kriteret nacional qe kane te bejne me fushen veterinare dhe /apo ekuivalent me kriteret e Nenit 3 te Direktives se Keshillit 2002/99/EC); /originates in a European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC) (2)

opjare /aport II.1.3.1. Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da allevamenti che non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici stabiliti per i Paesi Terzi di origine o te relative parti per la carne di specie di cui all'Allegato 6, Parte B e C della Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'Allegato II alla Decisione CE 777/2007;) (2)/ Ka origjine ne vendin e trete te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla ,per kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta ,dhe certifikatave veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin I,Pjesa 1 e Rregullores 2008/798/EC ,dhe ka origjine nga prona e cila nuk ka kufizime per shkak te Avian Influenza apo Mortaja atipike e pulave Brenda nje rradisus prej 10 km ne te cilin nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla Brenda 30 diteve te fundit dhe jane nenshtuar trajtimet specific te percaktuar per vendin e trete te origjines ose pjeses se tij per mishin e specieve ne fjale te cekur ne Aneksin 6 Pjesa 6 B dhe C sipas legjislacionit nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatave veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Pjesn 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC) /originates in a third country referred to in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part B and C to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.) (2).

opjare /aport II.1.3.1. [Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da un allevamento e non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici di cui ai punti B, C, o D della Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente ai punti B, C o D della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE 777/2007, e prevede che tali trattamenti siano più severi di quelli indicati nelle Parti 2 e 3 dell'Allegato II di tale Decisione;] / Ka origjine ne vendin e trete te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatave veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II ,Pjesa 1 te Rregullores 2008/798/EC) dhe ka origjine nga prona e cila nuk i nenshtrohet kufizimeve per Avian Influenza dhe Mortajen atipike e pulave Brenda nje rradisus prej 10 km ku nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit dhe u jane nenshtuar trajtimet specific te referuar ne pikat B,C dhe D ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollit zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me pikat B,C apo D te Pjeses 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC duke deshmuar se trajtimi i tille eshte me ashpër se qe te kesohet ne Pjeset 2 dhe 3 te Aneksit II te atij Vendimi /originates in a third country referred to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

(2)II.1.4. [nel caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati derivanti da carne fresca di lagomorfi e altri mammiferi terrestri: / Ne rast te produkteve te mishit ,lukthave ,fshikezave dhe zorrre te trajtuara te perfituara nga mishit I fresket I lagomorfeve dhe gjitareve te tjere tokesor /in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

soddisfano le pertinenti disposizioni di sanità pubblica e animale stabilite nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al regolamento CE/119/2009 e provengono da un allevamento in cui, e nel raggio di 10 km, non sono state attuate restrizioni per le malattie a cui quegli animali erano sensibili nel corso dei precedenti 30 giorni; / I ploteson kriteret relevante te shendetit public dhe shendetit te kafshëve te percaktuara me Ligjin e shendetit Veterinar dhe shendetit public dhe /apo ekuivalent me Rregulloren 2009/119/EC dhe nuk ka prejardhje nga prona e cila i nenshtrohet kufizimeve per semundje te kafshëve te cilat i prekin kafshet e tilla Brenda nje rradisus prej 10 km dhe qe nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit /satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]

II.1.5. I prodotti a base di carne, stomaci, vesciche ed intestini trattati: /Produktet e mishit ,lukthet e trajtuar ,fshikezat dhe zorrret /the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

II.1.5.1. [consistono in carne e/o prodotti a base di carne di una singola specie e, sono stati sottoposti ad un trattamento che soddisfa le pertinenti condizioni stabilite nella Legislazione Nazionale su i requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli

ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; /Kane perberje nga mishit dhe /apo produktet e mishit te perfituara nga vetem nje specie (lloj) dhe i eshte nenshtuar trajtimet qe ploteson kushtet relevante te percaktuara me legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollat zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC /consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orfo (2) II.1.5.1. [consistono in carne di più specie e, dopo che tale carne è stata amalgamata, l'intero prodotto è stato sottoposto ad un trattamento severo almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne del prodotto a base di carne come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Perberhet nga mishit i me shume se nje specie dhe se pas perzierjes se mishit te tille i tere produkti i eshte nenshtuar trajtimet se paku ne ate mase sa kerkojten per komponentet te cilat kerkojten me legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla dhe kontrollat zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC . /consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orfo (2) II.1.5.1. [(2) sono stati preparati con carne di più specie ed ogni componente della carne è stato precedentemente sottoposto, prima di venire amalgamato, ad un trattamento rispondente alle rilevanti disposizioni sui trattamenti per la carne di quella specie, come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Eshte pergatitur nga mishit i me shume specieve dhe secili perberes i mishit paraprakisht i eshte nenshtuar trajtimet para perzierjes i cili i ploteson kriteret relevante te trajtimet per per specie e percaktuara me legjislacionin nacional,kriteret e importit per kafshe te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollat zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II te 2007/777/EC; /has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (2);

II.1.6. Dopo il trattamento sono state prese tutte le misure atte a prevenire la contaminazione;/Pas trajtimet jane ndermarre te gjitha masat paraprake per te shmangur kontaminimin /after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(2)II.1.7. Garanzie aggiuntive: /Garancionet shtese /Additional guarantees:

Nel caso in cui i prodotti a base di carne di pollame non siano stati sottoposti a trattamento termico specifico e siano destinati alla Repubblica del Kosovo o a relative Regioni che sono stati riconosciuti conformemente alla Legge Nazionale che soprintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 15 della Direttiva del Consiglio CEE/ 158/2009, la carne di pollame origina da animali che non sono stati vaccinati contro la malattia di Newcastle negli ultimi 30 giorni prima della macellazione; / Ne rastin e produkteve te mishit te shpeseve te cilat nuk u jane nenshtuar trajtimet specific dhe qe jane te destinuar per Republikën e Kosoves dhe /apo regionet e tyre dhe qe jane te njohura sipas legjislacionit nacional qe ka te beje me fushen veterinare dhe /apo ekuivalent me Nenin 15 te Direktives se Keshillit 2009/158/EEC ,mishit i shpeseve eshte perfituar nga shpaset te cilat nuk jane vaksinuar me vaksine te gjalle kunder Mortajes atipike te shpeseve Brenda 30 diteve para se ato te therren ./in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Kosovo and or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter.]

Attestato di sanità pubblica /Vertetim i Shendetit Publik /Public Health Attestation

• Il sottoscritto, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente ai Regolamenti (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 and (CE) N° 999/2001 e e con il presente certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che: /Une /i poshtenenshtuar deklaroj se jam ne dijen per dispozitat relevante te Ligjit per shendetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 999/2001 dhe vertetoj se produktet e mishit,dhe se lukthat,shikezat dhe zorrret e trajtuara te pershkruara me lart jane prodhuar ne pajtim me ato kriteret ,e ne vecanti /i, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N. 852/2004; /Kane origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet HACCP .sipas Ligjit per Shendetin Publik Veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004;/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. sono stati prodotti a partire da materie prime rispondenti ai requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alle Sezioni da I a IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Jane prodhuar nga lenda e pare e cila i ploteson kriteret e Ligjit te Shendetit Publik Veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (EC) Nr.853/2004;/they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3.1.(2) I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di suino domestico che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo, oppure è stata sottoposta ad un trattamento mediante congelamento conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perfituar nga mishit i derrave shtepiak te cilat jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative ose i jane nenshtuar trajtimet me ane te ftohjes me kriteret specifike te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish, dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr.2075/2005;/the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.2.(2) prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di cavallo o di cinghiale che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perfituar nga mishit i kuajve dhe derrave te eger te cilat jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative sipas kriterave specifike te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish, dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr.2075/2005;/the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.3.(2) gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione XIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Lukthat ,shikezat dhe zorrret e trajtuara jane prodhuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Seksionin XIII te Aneksin III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. sono stati contrassegnati con un marchio di identificazione conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004; /Jane shenuar me shenje identifikuese sipas Ligjit per shendetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Seksionin I te aneksin II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.5. l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo, o da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; /Etiketa e ngjitur ne paktim ye produkteve te mishit te pershkruara me larte mban (jone) shenjen e cila tregon produktet e mishit jane tyre prodhuara vetem nga mishit i fresket i kafsheve te themura ne themore te aprovuara per eksport ne Republikën e Kosoves ,apo nga kafshet e themura ne themore te posaqme e cili dergohet per trajtimet te metejme sic percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te

kafshëve të gjalla, të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore dhe kontrollat zyrtare të tyre dhe /apo ekuivalent, e Pjesën 2 dhe 3 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC; /the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in to National Legislation import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

- II.2.6. sono soddisfatti i pertinenti criteri stabiliti nella legislazione Nazionale sui criteri microbiologici degli alimenti (27/2012) e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti; / I plotesojne kriteret relevante të legjislacionit nacional për kriterë mikrobiologjike të ushqimit (27/2012) dhe /apo ekuivalent me Rregulloren e Komisionit (EC) Nr. 2073/2005 për kriterë mikrobiologjike për artikuj ushqimor; /they satisfy the relevant criteria set out in National Legislation on microbiological criteria for food (27/2012) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;
- II.2.7. sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi ed i prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui in conformità alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Direttiva 96/23 CE, ed in particolare soddisfatta il relativo articolo 29; / Jene plotesuar garancionet që mbulojnë kafshet e gjalla dhe produktet me origjinë shtazore dhe të cilat garantojnë me planet për mbejtje të cilat janë të parashtruara në pajtim me ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Direktivën 96/23/EC, dhe në veçanti Neni 29 i saj; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- II.2.8. Il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne di questa partita rispondono alle disposizioni in materia di igiene stabilite nel rispetto dell'esportazione verso la repubblica del Kosovo; / Mjetet e transportit dhe kushtet e ngarkimit të produkteve të mishit të kesaj ngarkese i përmbushin kriteret e higjenes të cilat janë të parashtruara për eksport në Republikën e Kosovës; /the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Kosovo;
- II.2.9. qualora contengano materiale derivante da bovini, ovini o caprini, la carne fresca e/o gli intestini impiegati nella preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati saranno sottoposti alle seguenti condizioni, a seconda della categoria di rischio per la BSE del paese di origine: / Nëse përmban material nga kafshet e llojit të gjedhit, deles apo dhise dhe që është përdorur në përgatitjen e produkteve të mishit dhe /apo zorrëve të trajtuara do t'i nënshtrohen kushteve vijuese vërsistit nga kategoria e reziikut për BSE në vendin e origjinës; /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(²)II.2.9.1. per le importazioni da paesi o regioni a rischio negligibile di BSE ed elencati nella Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche); / Per import nga vendi apo regjioni me reziik të paperfillshem të BSE siç është cekur në legjislacionin nacional dhe /apo ekuivalent me Aneksin të Vendimit të Komisionit, të amendamentuar, /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente alla Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente all'Articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o vendi apo regjioni është klasifikuar në pajtim me legjislacionin nacional veterinar dhe /apo ekuivalent me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo regjion i cili shkakton reziik të paperfillshem të BSE-se /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in maniera continuativa e macellati nel paese a rischio di BSE negligibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga të cilat janë prodhuar produktet me origjinë shtazore nga kafshet e llojit të gjedhit, deles dhe dhise kanë lindur, janë rritur dhe therrur në vendin me reziik të paperfillshem të BSE dhe u janë nënshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(²)(3) se nel paese o regione si sono verificati casi locali di BSE; / Nëse vendi apo regjioni ka pasur raste indigjene të BSE; /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

(²)(a) gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, o / Kafshet kanë lindur pas datës së fuqizimit kur është bërë ndalesa e të ushqyerit të ruminanteve me ushqim të prodhuar nga mishin dhe kokat e ruminanteve; /apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(²)(b) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dai bovini, ovini o caprini; / Produktet me origjinë shtazore nga kafshet e llojit të gjedhit, deles dhe dhise nuk janë prodhuar nga materiali specific i reziikshem siç është definuar në ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Rregullores (EC) Nr. 999 /2001 apo mishin i ndare mekanikisht i perfituar nga eshtrat e kafshëve të llojit të gjedhit, deles dhe dhise; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meal obtained from bones of bovine, ovine or caprine animal

(²)II.2.9.2. per le importazioni da paesi o regioni a rischio controllato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche); / Per import nga vendi apo regjioni me reziik të kontrolluar të BSE siç është cekur në ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin e Vendimit të Komisionit Nr. 2007/453/EC /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regjioni është klasifikuar në pajtim me ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Nenin 5(2) të rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo regjion me reziik të kontrolluar të BSE /the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga të cilat janë perfituar produktet me origjinë shtazore, kafshet e llojit të gjedhit, deles dhe dhise u janë nënshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Produktet me origjinë shtazore të cilat janë perfituar nga kafshet e llojit të gjedhit, deles dhe dhise të cilat janë të destinuara për eksport nuk janë therrur pas trulosjes me metoden e injektimit të gasit në zgavren kraniale apo vrare me metoden e njetje apo therrur me metoden e grusjes pas trulosjes së indit nervor qendror me metoden e instrumentit të shkopit të future në zgavren kraniale; /animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(²)(²)(4) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini; / Produktet me origjinë shtazore të perfituara nga kafshet e llojit të gjedhit, deles dhe dhise nuk përmbajnë dhe nuk janë perfituar nga materiali i reziikshem siç është definuar në ligjin e shëndetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V të Rregullores (EC) Nr. 999/2011, apo mishin i ndare mekanikisht i perfituar nga eshtrat e kafshëve të llojit të gjedhit, deles dhe dhise; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(²)(²)(5) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE negligibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: / Në rast se zorrët kanë ë prejardhje nga vendi apo regjioni me reziik të paperfillshem të BSE, importi i zorrëve të trajtuara do t'i nënshtrohet kushteve vijuese /in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- (a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regionin eshte klasifikuar ne pajtim me ligjin per shendetin public veterinar dhe/ apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo region me rrezik te kontrolluar te BSE; /the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- (b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel Paese a rischio di BSE neglible, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produkte, kane lindur, vazhdimisht jane ritur dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries; /klat me origjine shtazore te llojit te gjedhit, deles dhe dhise /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (c) se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono comparsi casi locali di BSE; /Nese zorrret kane origjine nga vendi apo regioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE; /if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;
- (i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ndalesa e te ushqyerit me ushqim te te prodhuar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve ka hyre ne fuqi; /apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (ii) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe/ apo ekuivalent me Ligjin per shendetin public veterinar; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.

(²)11.2.9.3.

per le importazioni da paesi o regioni a rischio indeterminato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento); / Per Importet nga vendi apo regionin me rrezik te papercktuar te BSE siç ceket ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/ apo ekuivalent me eksin e Komisionit 2007/453/EC; /for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC;

(1) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane ushqyer me ushqim te perfituar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane therrur pas trulosjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me te njeiten metode apo apo therrur me metoden e laceracionit pas trulosjes se lindit nervor qendror me metoden e instrumentit te forms se shkopyt te futur ne zgavren kraniale; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity

(²)(³) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da: / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nuk jane perfituar nga: /the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

(i) materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; /Materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/ apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001; /specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) tessuti nervosi e linfatici esposti nel corso del processo di dissossamento; / Indet nervore apo limfatike te ekspozuara gjate procesit te largimit nga esqrat; /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovino, ovino e caprino. /Mishi i ndare mekanikisht i perfituar nga kokcat e kafsheve te llojit te gjedhit, deles dhe dhise; /mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(²)(⁴) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE neglible, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: /Ne rast se zorrret kane origjine burimore nga vendi apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE, importi i zorrrete te trajtuara do; i nenshtrohet kushteve vijuese; /in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

(a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE indeterminato conformemente all' Articollo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Vendi apo regionin eshte klasifikuar ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe /apo ekuivalent me Ligjin e shendetit public veterinar si vend apo regionin i cili paraqet rrezik te papercktuar te BSE; /the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;

(b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel paese o regione a rischio di BSE neglible, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; /Kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore, kane lindur, vazhdimisht jane ritur dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(c) se gli intestini provengono da un paese o regione dove sono comparsi casi locali di BSE; /Nese zorrret kane origjine nga vendi apo regionin ku ka pasur raste indigjene te BSE; /if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;

(i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ka hyre ne fuqi ndalesa e te ushqyerit me ushqim te perfituar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve; /apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(ii) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V te rregullores (EC) Nr. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Osservazioni /Shënime/ Notes

Parte I / Pjesa I / Part I:

- (1) Completare se del caso /Te plotosohet sipas nevojës /Complete as appropriate.
- Casella 1.8: / Kutia 1.8: Regione (se del caso) come figura nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale nonché i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Decisione della Commissione CE 777/2007 (e successive modifiche). / Regioni (sipas nevojës) siç ceket ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshë te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listen e vendeve te treta, dhe certifikatat shendetesore veterinarë per import dhe transit te kafshëve te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollët zyrtarë te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC (e amendementuar se fundi) ;region (if appropriate) as appearing in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
- Casella 1.11: / Kutia 1.11: / iBox reference 1.11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione. /Vendi i origjines: emri dhe adresa e ndërmarrjes derguese /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Casella 1.15: / Kutia 1.15: / iBox reference 1.15: Numero di Immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). Nel caso di scarico e nuovo carico, devono essere fornite indicazioni separate. /Numri i regjistrimit (Vagoneve hekurudhor apo konteinerit apo kamioneve), numri i fluturimit (aeroplanit) apo emri (anija) .Te sigurohen Informata te ndara ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Casella 1.19: / Kutia 1.19: / iBox reference 1.19: Usare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. /Përdore Kodin Unik HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04 Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Casella 1.23: / Kutia 1.23: / iBox reference 1.23: Identificazione del container/numero di sigillo: solo dove applicabile. /Identifikimi i konteinerit /numri i vules (plombes) :vetem nese aplikohet /Identification of container/Seal number: only where applicable.

- Casella 1.28: / Kutia 1.28: / iBox reference 1.28: "Specie": scegliere tra le specie di cui alla Parte II 1.1. (A);
"Natura della merce": scegliere tra: prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati;
"Macello": qualsiasi macello oppure "stabilimento per la lavorazione della selvaggina";
"Cella frigorifera": qualsiasi locale di conservazione.
- *Llojet "perzgjedh ne mes te llojeve te pershkruara ne Pjesen II 1.1 (A) /
"Natura e artikullit" : zgjedh ne mes te ketyre produkte te mishit ,luktha ,fshikeza apo zorre te trajtuara ;
Theritore : ç do theritore apo ndërmarrje e trajtimit te shpeseve te egra
Depo ftohese : çdo hapësirë ruajtëse
- 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A);
'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment';
'Cold store': any storage facility.

Parte II: / Pjesa II / Part II:

- (1) I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati, come stabilito nel punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N° 853/2004, sono stati sottoposti ad un trattamento di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Decisione CE 777/2007
Produktet e mishit siç percaktohen ne pikën 7.1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe lukthat,fshikezat dhe zorret e trajtuara te cilat u jane nenshtuar rre prejt trajtimeve te percaktuara me legjislacionin per kriteret te importit per kafshë te gjalla akuakultures dhe dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinarë shendetesore per import dhe tranzit te kafshëve te gjalla ,akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore si dhe kontrollët zyrtarë te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II ,Pjesa 4 te Vendimit 2007/777/EC . / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
- (2) Conservare se del caso /Te mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.
- (3) In deroga al punto 4, possono essere importati le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. / Me heqjen nga pika 4 , mund te importohen karkaset , gjysem karkaset apo gjysem karkaset te copuara ne jo me shume se tri cop ate medha ,dhe qerekat te cilat nuk permbejne material te rrezikshem specifik ,perveq shtylles kurrizore ,ganglion te cilat e kane rrenjen ne shpine; / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Se non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente al Regolamento (CE) n° 1760/2000. / Kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurrizore ,karkaset apom copat e karkaseve te kafshëve te llojit te gjedhit ,do te identifikohen me nje shirit te kaltër ne etiketën e referuar ne legjislacionin nacional per fushen e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Il numero di carcassa bovina o le parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come quando il numero non è deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente al Regolamento (CE) n° 1760/2000, del Regolamento (CE) n° 136/2004 in caso di importazioni. / Numri i karkaseve te kafshëve te llojit te gjedhit apo pjese te karkaseve te shijtes me shumice ,nga te cilat kerkohet largimi i shtylles kurrizore si dhe numri ku nuk kerkohet largimi i shtylles kurrizore do t'i shtohet dokumentit te referuar me legjislacionin nacional qe mbulon fushen e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 136/2004 , ne rast te importit . / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- (4) Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati. /E aplikueshme vetem per import te zorrave te trajtuara /Only applicable to imports of treated intestines.
- (5) In deroga al punto 3, le carcasse, le mezzene o le mezzene tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. / Me heqjen nga pika 3 ,karkaset , gjysem karkaset , apo gjysem karkaset te prera ne jo me shume se tri pjese te shijtes me shumice dhe qerekat te cilat nuk permbejne material specifik te rrezikshem perveq shtylles kurrizore ,dukë perfishire edhe rrenjen e ganglionit mund te importohet /By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N° 1760/2000. /Atehere kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurrizore ,karkaset apo pjese te karkaseve te shijtes me shumice te kafshëve te llojit te gjedhit te cilat permbejne shtylles kurrizore ,duhet te identifikohen me shirit te qarte me ngjyre te kaltëre ,te referuar me legjislacionin nacional qe ka te beje me fushen e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000 / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Informazioni specifiche sul numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come il numero in cui non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 2(1) del Regolamento (CE) N° 136/2004 in caso di importazioni. /Kerkohet informate specifike per numrin e karkaseve apo pjeseve te karkaseve te shijtes me shumice nga kafshet e llojit te gjedhit nga bte cilat kerkohet largimi i shtylles kurrizore dhe styre kafshëve nga te cilat nuk kerkohet largimi i shtylles kurrizore duhet te futet ne document i cili i referohet legjislacionit nacional per fushen e veterinarisë dhe/apo ekuivalent me Nenin 2(1) te Rregullores (EC) Nr. 136/2004 , ne rast te importit /Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola vale per il timbro diversi da quelli a secco o in filigrana. /Ngjyra dhe nenshkrimi duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit . E njejta regull aplikohet edhe edhe per vulen perveq styre te stampuara apo sherjave me ujell /The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Veterinario ufficiale/ Veterinari Zyrtar / Official veterinarian

Nome (in stampatello) /Emri(shkronja shtypi)
/Name (in Capital letters):

Qualifica e titolo / Profesionit dhe kualifikimi
/Qualification and title:

Data/ Data
/Date:

Firma/ Nënskrimi
/Signature:

Timbro/ Vula
/Stamp: